



Centro
de Estudios Ambientales

CEA

Ingurugiro
Gaietarako Ikastegia



**INGURUGIRO GAIETARAKO
IKASTEGIAREN ETA KARKARCAR
GIZAARTE EKIMENEN KOOPERATIBA
SOZIETAREAREN ARTEKO HITZARMENA,
DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO**

**CONVENIO DE SUBVENCIÓN
NOMINATIVA ENTRE EL CENTRO DE
ESTUDIOS AMBIENTALES Y
KARKARCAR SOCIEDAD
COOPERATIVA DE INICIATIVA
SOCIAL**

BILDURIK

SE REUNEN

Alde batetik, Vitoria-Gasteizko Udaleko Ingurugiro Gaietarako Ikastegia (aurrerantzean, IGI) (IFK: Q5150009H; helbidea: Zulueta Jauregia, Senda pasealekua 2, 01007, Vitoria-Gasteiz), Borja Rodríguez Ramajo jaunak ordezkaturik, IGiko presidentea den aldetik, erakunde horren izenean eta hura ordezkaturik.

De una parte, el Centro de Estudios Ambientales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (en adelante, CEA), con CIF Q5150009H, domiciliada en Palacio Zulueta, Calle Paseo de la Senda nº 2, CP 01007, Vitoria-Gasteiz, representada por D. Borja Rodríguez Ramajo, en su calidad de Presidente del CEA, actuando en nombre y representación de dicha entidad.

Eta bestetik, KarKarCar Gizarte Ekimeneko Kooperatiba Sozietatea (IFK: F71441224; helbidea: Nicanor Beistegui 10, atzealdea), Jorge Arias Álvarezek ordezkaturik, KarKarCar Sociedad Cooperativa de Iniciativa Social sozietateko presidentea gisa (aurrerantzean, "KarKarCar"), erakunde horren izenean eta hura ordezkaturik.

Y de otra parte, KarKarCar Sociedad Cooperativa de Iniciativa Social, con CIF F71441224, domiciliada en Nicanor Beistegui, 10 trasera, representada por D. Jorge Arias Álvarez, en su calidad de Presidente de KarKarCar Sociedad Cooperativa de Iniciativa Social, () actuando en nombre y representación de dicha entidad (en adelante, "KarKarCar").

Alderdiek hitzarmen hau sinatzeko behar den legezko gaitasun nahikoa aitortzen diote elkarri, eta, horretarako, honako hura

Las partes se reconocen recíprocamente la capacidad legal suficiente y necesaria para suscribir el presente Convenio y a tal efecto,

ADIERAZI DUTE:

DECLARAN:

I. IGI, bere Estatutuen arabera (2006/04/05eko ALHAO, 40. zk.), Ingurumen Ikerketa, Hezkuntza eta Prestakuntzako Erakunde Publikoa da, Tokiko Erakunde Autonomo gisa, 85. Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen bis artikulua, abenduaren 16ko 57/2003 Legeak emandako idazkeraren arabera. Artikulu horren helburua da ingurumenaren alderdi eta adierazpen guztiak sustatzea, ikertzea eta aztertzea, eta, bereziki, ingurumena kontserbatzen eta zaintzen laguntzea, hori guztia Vitoria-Gasteizko udalerriaren lurralde-eremuan, edo beste eremu batzuetan, erakunde, entitate edo beste pertsona indibidual edo juridiko

I. Que el CEA, de acuerdo con sus Estatutos (BOTH, nº 40 de 5/4/2006), es un Organismo Público de Investigación, Educación y Formación Medio Ambiental, con el carácter de Organismo Autónomo Local, de acuerdo con lo previsto en el art. 85. Bis de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local en su redacción dada por la Ley 57/2003 de 16 de diciembre, cuya finalidad es la promoción, investigación y estudio medio ambiental en todas sus facetas y manifestaciones contribuyendo de una manera especial a la conservación y preservación del medio ambiente, todo ello en el

1-21

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.			
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiazatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/21



SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



batzuekin hitzartutako hitzarmen edo ekintzen ondoriozko lankidetzen bidez, udal-mugarte horretan goitza izan edo ez.

IGIk, bere estatutuen hirugarren artikuluan oinarrituta, honako jardura hauek egin ditzake, besteak beste, helburu hori betetzeko:

Herritarren ingurumen arloko informazioa, sentsibilizazioa eta hezkuntza sustatzea eta bultzatzea.

Hitzarmenak eta harremanak ezartzea fundazio-xedarekin zerikusia duten erakunde, entitate edo pertsona fisiko edo juridikoekin.

Erakundearen helburuak eta eginkizunak betetzen laguntzen duen beste edozein jardura.

IGIk koordinazio- eta lankidetzaharremanak ezarri nahi ditu ingurumenaren kontserbazioaren eta kontserbazioaren arloan jarduten duten erakundeekin, Gasteizko herritarrei mugikortasun irisgarriagoa eta jasangarriagoa lortzeko eta herritarrek kalitate handiagoko espazio publiko batez gozatu ahal izateko bitartekoak errazteko.

IGIk, Mugikortasuna eta Datuaren Zientzia arloaren bidez, trantsizio bikoitzari (berdea eta digitala) lagundu nahi dio, hainbat proiektu pilotu hedatuz, konponbide berritzaile berriak probatu ahal izateko, tokiko mugikortasun-ekosistema hiri-konpromisoekin bat etorritik errotatzen eta eboluzionatzen laguntzeko.

Vitoria-Gasteizko Mugikortasun eta Espazio Publikoaren Planak adierazten duenez, ibilgailu partekatu eta erabiltzaile anitzeko zerbitzuak edo car-sharing zerbitzuak funtsezko irtenbide gisa proiektatzen dira, egungo hiri-mugikortasunaren eskaintza osatzera eta autoaren erabileraren eta edukitzaren planteamendu askoz arrazionalagoa erraztera irits daitezkeenak, eta, horrela, gero eta etxe gehiagok zailtasun jartzen dute beren mugikortasun-beharra autoaren jabetzatik harago konponetzea posible den ala ez.

IGIk 2024ko otsailean aurkeztu zuen Gasteizen partekatutako autoen zerbitzuak garatzeko potentziala eta esparrua aztertzeko dokumentu bat. Azterketa horretatik ondorioztatzen da estazio finko-dun car-sharing delakoak ohiturak aldatzen lagun dezakeela aukera modalari dagokionez, eta auto

ámbito territorial del Municipio de Vitoria-Gasteiz, o en otros ámbitos a través de las colaboraciones que deriven de convenios o acciones concertadas con Instituciones, Entidades u otras personas individuales o jurídicas, domiciliadas o no en este término municipal.

Que el CEA, en base al artículo tercero de sus Estatutos, puede realizar las siguientes actividades, entre otras, para cumplir esa finalidad:

- Promover e impulsar la información, sensibilización y educación ciudadana en materia medioambiental.
- Establecer convenios y relaciones con instituciones, entidades o personas físicas o jurídicas relacionadas con su finalidad fundacional.
- Cualquier otra actividad que contribuya al cumplimiento de los fines y las funciones del organismo.

Que el CEA está interesado en establecer relaciones de coordinación y colaboración con diferentes entidades que actúen en el ámbito de la conservación y preservación del medio ambiente, con el fin de facilitar a la ciudadanía vitoriana los medios con que contribuir a alcanzar una movilidad más accesible y sostenible y posibilitar que la ciudadanía disfrute de un espacio público de mayor calidad.

Que el CEA, a través de su área de Movilidad y Ciencia del Dato trata de ayudar a la doble transición, verde y digital, desde el despliegue de diferentes proyectos piloto, que permitan ensayar nuevas soluciones innovadoras que ayuden a alinear y evolucionar el ecosistema local de movilidad de acuerdo con los compromisos de ciudad.

Que el Plan de Movilidad y Espacio Público de Vitoria-Gasteiz señala que los servicios de vehículo compartido y multiusuario o car-sharing, se proyectan como soluciones clave que podrían llegar a complementar la actual oferta de movilidad urbana y a favorecer un planteamiento mucho más racional del uso y tenencia del automóvil, contribuyendo a que un número cada vez mayor de hogares se cuestionen si es o no posible resolver sus necesidades de movilidad más allá de la propiedad del coche.

Que el CEA presentó en febrero de 2024 un

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/21
 SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE			



pribatuaren jabetzaren ehunekoa murriztea eragin dezakeela.

Azterlan horrek gomendatzen du hasiera batean eredu mota hori probatzea eta ezartzea Gasteizko hiri-eremuko energia-komunitateetan, eta bigarren fasean hiri-periferiako eremuetara hedatzeko auke-
ra ematea.

IGIk ibilgailu partekatuen proiektu pilotu bat abian jartzen lagundu nahi du, irtenbide mota horiek sozializatzeko eta normalizatzeko, herritarrek erabil ditzaten erraztuz, etorkizun hurbilean horrelako proiektuak orokortu ahal izateko, Europa erdialdeko eta iparraldeko hirietan hain hedatuta dauden horrelako ekimenen bideragarritasun autonomora-
ko gutxieneko masa kritiko batetik abiatuta.

Era berean, Gasteizko Klima eta Energia Jasangarri-
rako 2030 Ekintza Planak (A3.4.5 Mugikortasun partekatuko zerbitzuen programa) autoz mugikortasun partekatuko irtenbideak hedatzea aurreikus-
ten du.

Ildo beretik, Vitoria-Gasteizko Udalak Klima Neu-
troa Duten Hirien Misioan parte hartzearen esparruan sinatutako Klima Kontratuak bere "inpektu-
bideen" artean jasotzen du, emisioak murrizteko helburuak lortzeko dagokionez, mugikortasun partekatuen alde egitea, Mugikortasun Partekatuko Zerbitzuen Programa bat eta sensibilizazio- eta prestakuntza-programak sortuz.

Arestian adierazitako guztiagatik, IGIk beharrezko-
tzat jotzen du modu aktiboan bultzatzea car-
sharing formula hori; izan ere, Gasteizko testuingu-
ru kultural eta sozialean oraindik oso berritzaileak dira, eta, horregatik, zaildu egiten du operadoreek herritarrentzako horrelako zerbitzuak abian jartzea, haien jasangarritasun ekonomikoa arriskuan jarri gabe.

II. KarKarCar irabazi-asmorik gabeko kontsumo-
kooperatiba bat da, mugikortasun-zerbitzuak eta -
produktuak eskaintzen dituena mugikortasun ja-
sangarriago baterako trantsizioa bizkortzeko eta
personen zerbitzura dagoen ekonomia bat sortu
ahal izateko.

Ibilgailuaren erabilera pribatuan oinarritutako mugi-
kortasuna ibilgailua eta ibilbidea partekatu ahal
izateko mugikortasun bihurtzea nahi du KarKarCa-
rrek, pertsonak, erakundeak eta kolektiboak konek-

documento de análisis del Potencial y Mar-
co de Desarrollo de servicios de Coche
compartido en Vitoria-Gasteiz. De este aná-
lisis, se deduce que el car-sharing con esta-
ciones fijas podría favorecer el cambio de
hábitos en cuanto a elección modal y puede
determinar la reducción en el porcentaje de
propiedad de coche privado.

Que este estudio recomienda que en un
inicio se teste e implemente este tipo de
modelo en las Comunidades Energéticas en
el ámbito urbano de Vitoria-Gasteiz, con la
posibilidad de expandirlo a zonas más pe-
riurbanas en una segunda fase.

Que el CEA desea apoyar la puesta en
marcha de un proyecto piloto de vehículo
compartido que socialice y normalice este
tipo de soluciones, facilitando su uso por
parte de la ciudadanía, de manera que, en
un futuro cercano, se pudiesen generalizar
proyectos de estas características a partir
de una masa crítica mínima para la viabili-
dad autónoma de este tipo de iniciativas tan
extendida en ciudades del centro y norte de
Europa.

Que, del mismo modo, el Plan de Acción de
Clima y Energía Sostenible de Vitoria-
Gasteiz PACES 2030 (A3.4.5 Programa de
servicios de movilidad compartida) contem-
plan el despliegue de soluciones de movili-
dad compartida en coche.

Que, en la misma línea, el Contrato Climáti-
co suscrito por el Ayuntamiento de Vitoria-
Gasteiz en el marco de su participación en
la Misión de Ciudades Climáticamente Neu-
tras recoge entre sus "vías de impacto" en
la consecución de sus objetivos de reduc-
ción de emisiones el favorecimiento de la
movilidad compartida a través de la crea-
ción de un Programa de Servicios de Movi-
lidad Compartida y de programas de sensi-
bilización y formación

Por todo lo señalado anteriormente, el CEA
considera necesario impulsar de una mane-
ra activa, esta fórmula de car-sharing, dado
que en el contexto cultural y social de Vito-
ria-Gasteiz resultan aún muy novedosas,
dificultando por ello, que los operadores
pongan en marcha este tipo de servicios
para la ciudadanía, sin comprometer su
sostenibilidad económica.

II. Que KarKarCar es una cooperativa de

3-21

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/21


SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



Centro
de Estudios Ambientales

CEA

Ingurugiro
Gaietarako Ikastegia



tatuz, garraio-eredu eraginkor eta jasagarriak eraikitzeko.

KarKarCarrek konpromisoa hartu du mugikortasuna eraginkorragoa izan dadin alderdi guztietan (ingurumena, ekonomia, espazio publikoaren arrazionalizazioa, etab.).

III. Bi erakundeak bat datoz hitzarmen honen bidez Gasteizen partekatutako autoen konponbideak sustatzeko ekintzak gauzatzeko beharra adieraztean.

IV. Hitzarmenaren helburua da Gasteizen partekatutako autoen soluzioen hedapena baliozkotzen lagunduko duten baldintzak ezartzea, sentsibilizazio- eta sustapen-ekintzak garatuz, KarKarCar-en alde bideratuz IGIaren indarreko aurrekontuan agertzen den dirulaguntza, IV. kapituluaren esleitutako kredituaren barruan (izenburua: 2025.0110.1722.400.20; zuzkiduraren zenbatekoa: 10.000 euro), bai eta IGIk eta KarCar-ek beren gain hartzen dituzten baldintzak eta konpromisoak ezartzea ere.

Azaldutakoa kontuan hartuta, bi alderdiek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, honako klausula hauetan oinarrituta:

consumo sin ánimo de lucro que ofrece servicios y productos de movilidad para acelerar la transición hacia una movilidad más sostenible, para poder generar una economía al servicio de las personas.

Que KarKarCar pretende que la movilidad basada en un uso privado del vehículo se transforme en una movilidad donde el vehículo y el trayecto puedan ser compartidos, conectando personas, entidades y colectivos, con el fin de construir modelos de transporte eficientes y sostenibles.

Que KarKarCar muestra su compromiso con el objetivo de que la movilidad sea más eficiente en todas sus vertientes (medioambiental, económica, de racionalización del espacio público, etc..)

III. Que ambas entidades coinciden en manifestar la necesidad de instrumentalizar acciones para promover las soluciones de coche compartido en Vitoria-Gasteiz a través del presente Convenio.

IV. Que la finalidad del Convenio es establecer las condiciones que ayuden a validar el despliegue de soluciones de coche compartido en Vitoria-Gasteiz a partir del desarrollo de distintas acciones de sensibilización y promoción, canalizando a favor de KarKarCar la subvención que figura en el vigente Presupuesto del CEA dentro del crédito consignado en el capítulo IV, titulado 2025.0110.1722.400.20, siendo el importe de la dotación de 10.000 euros, así como establecer las condiciones y compromisos que asumen el CEA y KarKarCar.

Que, en vista de lo expuesto anteriormente, ambas partes deciden suscribir el presente convenio, que se regula en base a las siguientes cláusulas:

4-21

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzalearen izena
Firmado por

BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)

EKS (Egiazteko Kode Seguruak)
CSV (Código Seguro de Verificación)

SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE

Data eta Ordua
Fecha y Hora

30/05/2025 14:46:22

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

4/21



SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



KLAUSULAK

Lehenengoa.-

Xedea.

Hitzarmenaren xedea da IGiren eta KarKarCar-en arteko lankidetzaren arautzea, Gasteizen car-sharing zerbitzu bat abian jartzeko, pertsona edo erakunde interesdunei bazkide gisa alta eman ondoren.

KarKar arduratuko da zerbitzuaren kudeaketaz (aplikazioa, altak/bajak, erabilaren kontrola, fakturazioa, saldoak, kobrantzak...), zerbitzuaren funtzionamendu egokiak (asegurua, mantentze-lanak...) eta hitzarmenaren indarraldian haren hedapenaz eta sustapenaz.

Hitzarmenak mota horretako ekimenei estaldura eman ahal izango die Gasteizko udalerriko hainbat lekutan, eta IGik eta KarKarCar-ek adostuko dituzte.

Lankidetzaren helburu nagusia da partekatutako autoen eredu bat abian jartzea, mugikortasun jasangarriagoa lortzen nabarmen lagunduko duena eta abantaila ugari izango dituen, hala nola:

- Ibilgailu pribatu bat edukitzearekin lotutako kostuak murriztea (asegurua, mantentze-lanak, erregaia...).
- Automobil-parkea murriztea eta, ondorioz, bide-azpiegiturretan eta aparkalekuetan inbertsio garestiak egiteko beharra murriztea.

Bigarrena.- Aurreikusitako jarduerak eta alderdien konpromisoak.

IGiren aldetik:

- Dirulaguntzaren zenbatekoa KarKarCar-i ordaintzea.
- Ongintza-erakundearekin lankidetzan aritzea hitzarmenaren xede den proiektua hedatzeko lanetan.
- Proiektua garatzeko alderdietan laguntzea, IGiren ezagutza teknikoak baliagarriak izan daitezkeenean.
- Mugikortasun partekatuen eta energia-komunitateen eremuan eragina duten

CLAUSULAS

Primera.- Objeto.

El objeto del Convenio se centra en regular la colaboración entre el CEA y KarKarCar para el desarrollo de la puesta en marcha de un servicio de car-sharing en Vitoria-Gasteiz, previa alta como socias de las personas y/o entidades interesadas.

KarKarCar se encargará de la gestión del servicio (aplicación, altas/bajas, control de usos, facturación, saldos, cobros, ...), del buen funcionamiento del mismo (seguro, mantenimientos, ...) y de su difusión y promoción durante la vigencia del convenio.

El convenio podrá dar cobertura a iniciativas de este tipo en distintas ubicaciones del municipio de Vitoria-Gasteiz que serán acordadas entre el CEA y KarKarCar.

La colaboración en cuestión tiene como objetivo principal poner en marcha un modelo de coche compartido que contribuya significativamente a una movilidad más sostenible y presente numerosas ventajas, tales como:

- Reducción de los costes asociados con la posesión de un vehículo privado (seguro, mantenimiento, combustible, ...).
- La reducción en el parque de automóviles y en consecuencia la reducción de la necesidad de costosas inversiones en infraestructura vial y estacionamientos.

Segunda.- Actuaciones previstas y compromisos de las partes.

Por parte del CEA:

- Hacer efectivo el pago a favor de KarKarCar del importe de la subvención.
- Colaborar con la Entidad Beneficiaria en las labores de difusión del proyecto objeto del Convenio.
- Colaborar en los aspectos de desarrollo del proyecto en los que los conocimientos técnicos del CEA puedan ser de utilidad.
- Informar y suministrar la documentación sobre nuevas actuaciones municipales que incidan sobre el ámbito de la movilidad.

5-21

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/21
 SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE			



udal-jarduketa berriei buruzko informazi-
oa eta dokumentazioa ematea.

KarKarCar-en aldetik:

- IGlekin koordinatzea car-sharing zerbitzua abian jartzeko beharrezkoak diren jarduerak, bai eta zerbitzu hori sustatzea- rekin eta herritarrei informazioa ematea- rekin lotuta bi erakundeentzat interesgarritzat jotzen diren jarduera guztiak ere.
- IGli beharrezko informazioa ematea hedapena behar bezala ebaluatzeako, onargarritasun-análisisa egiteko..
- Ekimena toki-mailan hedatzen laguntzea, bereziki tokiko energia-komunitateen eremuan

Hirugarrena.- KarKarCar-en betebeharrak.

KarKarCar enpresaren betebeharrak, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorren 12. artikuluan ezarritakoez gain (ositirala, 2023ko uztailaren 28a • Zk.: 8):

- Hitzarmenean deskribatutako jarduerak ezarritako helburu, epe eta aurrekontuen arabera gauzatzea.
- Dirulaguntza zertarako eman den, horretarako baino ez erabiltzea, eta IGlen alde aurreko baimenik gabe beste ezertarako ez erabiltzea.
- Hitzarmenean deskribatutako jarduerak betetzeko eskatzen diren administrazio-, zerga- eta lege-baldintza guztiak betetzea.
- Behar diren giza baliabideak eta baliabide materialak ematea.
- Gastuak ezarritako baldintzen arabera justifikatzea.
- Finantzatutako jarduera egitea eta jasotako funtsak jarduera horri aplikatzea, dirulaguntza emateko hitzarmenean ezarritakoaren arabera.
- Proiektuen edozein alaketaren berri ematea IGli.
- IGli jakinaraztea helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortu direla estatuko edo nazioarteko beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatu batzuetatik, eta aurrekoei emandako aplikazioa. Jakin bezain laster egin beharko da jakinarazpen hori.

dad compartida y de las Comunidades
Energéticas.

Por parte de KarKarCar:

- Coordinar con el CEA las actividades que sean necesarias para la puesta en marcha del servicio de car-sharing y de todas aquellas relacionadas con su promoción e información a la ciudadanía que se consideren de interés para ambas entidades.
- Aportar al CEA la información necesaria para una adecuada evaluación del despliegue, análisis de aceptabilidad
- Colaborar en la difusión de la iniciativa a nivel local, en especial en el ámbito de las Comunidades Energéticas locales

Tercera.- Obligaciones de KarKarCar.

Obligaciones de KarKarCar, además de las establecidas en el artículo 12 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8):

- Ejecutar las actividades descritas en el Convenio conforme a los objetivos, plazos y presupuestos establecidos.
- Destinar la subvención exclusivamente a los fines para los cuales ha sido concedida y no utilizarla para otros fines sin la autorización previa del CEA
- Cumplir con todos los requisitos administrativos, fiscales y legales exigidos para el cumplimiento de las actividades descritas en el Convenio
- Facilitar los recursos humanos y materiales necesarios.
- Justificar los gastos conforme a los requisitos establecidos.
- Realizar la actividad financiada y aplicar a la misma los fondos percibidos en los términos del convenio de concesión de la subvención.
- Comunicar al CEA cualquier modificación en la realización de los proyectos.
- Comunicar al CEA la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, y la aplicación dada a los anteriores. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca.

6-21

Egiatzatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailaren izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiatzatzeko Kode Seguru CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	6/21


SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



- *IGIren aurrean egiaztatzea egunean di-
tuela zerga-betebeharrak eta Gizarte
Segurantzarekikoak, bai eta udal-
ogasunarekiko betebeharrak ere, hitzar-
men honen xede den zenbatekoa or-
daindu aurretik.*
- *Jasotako zenbatekoak itzultzea, hitzar-
menaren xede diren proiektuak edo jar-
duerak ezarritako baldintzetan betetzen
ez direnean edo betetzea ezinezkoa de-
nean, edo diruz lagundutako jardueraren
kostuaren gainean lortutako soberakina
itzultzea.*
- *Diruz lagundutako proiektuaren jarraipen
gisa eskatzen diren dokumentuen berri
ematea IGIri eta Gasteizko Udalari.*
- *Vitoria-Gasteizko Udaleko Kontu-
hartzailletza Nagusiari dagozkion doku-
mentazioa egiaztatzeko eta finantza-
kontroleko jarduketan mende jartzea, bai
eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren
legerian eta eskumen hori esleitura duten
beste organo batzuetan aurreikusitako
mende ere.*
- *Dirulaguntza justifikatzea, hitzarmen ho-
nen bederatzigarren klausulan ezarrita-
koaren arabera.*

- *Acreditar ante el CEA que se halla al
corriente en el cumplimiento de sus
obligaciones tributarias y frente a la se-
guridad social, así como con sus obli-
gaciones con la hacienda municipal,
con anterioridad al abono del importe
objeto de este convenio.*
- *Proceder al reintegro de las cantidades
percibidas, en los supuestos de, incum-
plimiento o imposibilidad de cumpli-
miento de los proyectos o actividades
objeto del convenio en las condiciones
establecidas, o del exceso obtenido so-
bre el coste de la actividad subvencio-
nada.*
- *Dar cuenta al CEA y al Ayuntamiento de
Vitoria-Gasteiz de los documentos que
se le soliciten como seguimiento del
proyecto subvencionado.*
- *Someterse a las actuaciones de com-
probación de documentación y a las de
control financiero que corresponde a la
Intervención General del Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la
legislación del Tribunal Vasco de Cuen-
tas Públicas y otros órganos que tengan
atribuida dicha competencia.*
- *Llevar a cabo la justificación de la sub-
vención de acuerdo a lo establecido en
las cláusula novena del presente con-
venio.*

Laugarrena.- Dirulaguntzen Plan Estrategikoa

Dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau indarre-
an dagoen Vitoria-Gasteizko Udalen Dirulagun-
tzen Plan Estrategikoan (2025-2027) jasota da-
go. Plan hori 2025eko urtarrilaren 17ko Tokiko
Gobernu Batzarrak onartu zuen.

Horren bidez, lankidetzaz-esparru orokor bat mu-
gatu nahi da, irtenbide horiek sozializatu eta
normalizatuko dituen ibilgailu partekatuen proie-
ktu pilotu bat abian jartzen laguntzeko, herrita-
rrek erabil ditzaten erraztuz. Horrela, etorkizun
hurbilean, horrelako ezaugarriak dituzten proie-
ktuak orokortu ahal izango dira, Europako erdial-
deko eta iparraldeko hirietan hain hedatuta dau-
den horrelako ekimenen bideragarritasun auto-
nomorako gutxienezko masa kritiko batetik abiatu-
ta. Helburua, beraz, ez da zerbitzu berri bat ema-
tea, baizik eta irtenbide mota horiek ekimen pri-
batutik hedatzen laguntzea, Gasteizko herritarrek
automobilak edukitzeko aukera izan dezaten.

Cuarta.- Plan Estratégico de Subvencio- nes

El presente convenio de subvención nomi-
nativa se recoge en el vigente Plan Estraté-
gico de Subvenciones del Ayuntamiento de
Vitoria-Gasteiz (2025-2027), aprobado por
la Junta de Gobierno Local de 17 de enero
de 2025.

El objetivo que se pretende conseguir a
través del mismo es delimitar un marco
general de colaboración, para apoyar la
puesta en marcha de un proyecto piloto de
vehículo compartido que socialice y norma-
lice este tipo de soluciones, facilitando su
uso por parte de la ciudadanía, de manera
que, en un futuro cercano, se pudiesen
generalizar proyectos de estas característi-
cas a partir de una masa crítica mínima
para la viabilidad autónoma de este tipo de
iniciativas tan extendida en ciudades del
centro y norte de Europa. El objetivo no
pretende, por lo tanto, prestar por sí mismo
un nuevo servicio, sino facilitar el desplie-

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	7/21


SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



que de este tipo de soluciones desde la iniciativa privada como alternativa a la tenencia particular de automóviles por las vecinas y vecinos de Vitoria-Gasteiz.

Bosgarrena.- Hitzarmenaren zenbatekoa eta ordainketa.

IGIk HAMAR MILA EURO (10.000 €) emango ditu 2025.0110 partidaren kargura. IGren aurrekontuaren 1722.400.20 euro, hitzarmen honetan deskribatutako jarduerak gauzatzeko bakarrik erabiliko direnak.

Ordainketa honela egingo da:

- Dirulaguntzaren % 80 hitzarmen hau sinatu ondoren, eta gainerakoa
- % 20, dirulaguntza behar bezala justifikatu ondoren.

Dirulaguntza honako gastu hauek ordaintzeko erabiliko da: car-sharing -a kudeatzeko plataformaren aplikazioaren gastuak, ibilgailuaren amortizazioa, hardwarea, ibilgailuaren eta erreserbatutako aparkalekuaren errotulazioa, ibilgailuaren aseguruia eta mantentze-lanak, aparkalekuaren erreserba eta ibilgailuaren kontsumo elektrikoa, kudeaketako administrazio-gastuak, joan-etorriak, dibulgazio-materiala eta hitzarmen honen zuzenean lotutako beste edozein gastu.

Dirulaguntza banku-transferentzia bidez ordainduko da, KarKarCar-ek eskabidean adierazitako banku-kontura.

Nolanahi ere, IGIk, justifikazioa egiaztatzeko fasean, egiaztatuko du KarKarCar-ek aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean exekutatu eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean gauzatutako zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, alde batera utzi gabe bidegabe justifikatutako zenbatekoak (osorik edo partzialki) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatea, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorren 40.1 artikuluan ezarritako kasuetan (2023ko uztailaren 28a, ostirala • zk. 8).

Dirulaguntzaren ordainketa ezingo da egin KarKarCarrek egunean ez badiu zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, edo itzulketa-ebazpen batek adierazita zordun bada.

Era berean, dirulaguntza ez da ordainduko Kar-

Quinta.- Cuantía del convenio y abono de la misma.

El CEA aportará la cantidad de DIEZ MIL EUROS (10.000 €), con cargo a la partida 2025.0110. 1722.400.20 del presupuesto del CEA, que se destinarán exclusivamente a la ejecución de las actividades descritas el presente Convenio.

El abono se efectuará de la siguiente manera:

- 80 % de la subvención tras la firma del presente convenio y el resto
- 20%, una vez justificada correctamente la subvención.

La subvención se destinará a cubrir los gastos de la aplicación de la plataforma de gestión de car-sharing, amortización del vehículo, hardware, rotulación del vehículo y de la plaza de aparcamiento reservada, seguro y mantenimiento del vehículo, reserva de aparcamiento y consumo eléctrico del vehículo, gastos administrativos de gestión, desplazamientos, material de divulgación y cualquier otro gasto directamente relacionado con el presente Convenio.

El pago de la subvención se realizará mediante transferencia bancaria a la cuenta bancaria designada por KarKarCar en su solicitud.

En cualquier caso, el CEA, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por KarKarCar coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40.1 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8).

No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto KarKarCar no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones

Egiaztatzeko kode segurua (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/21
			
SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE			



KarKarrek Udal honek emandako beste dirulaguntzaren bat justifikatu gabe badu, edo aurreko dirulaguntzaren bat itzuli ez badu, hala eskatu denean.

Seigarrena: Beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasuna.

Dirulaguntza hau bateragarria izango da beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide publiko edo pribatu batzuekin, baldin eta laguntza guztien baturak diruz lagundutako proiektuaren kostu osoa gainditzen ez badu eta kontzeptu edo gastu berberen finantzaketa bikoitzik gertatzen ez bada.

KarKarrek beste laguntza batzuk lortzen baditu helburu bererako, laguntza horien berri eman beharko dio IGIRi, zenbatekoa eta jatorria adierazita, finantzaketa-iturri desberdinekin finantzaturako gastuetan bikoiztasunik egon ez dadin.

Dirulaguntzaren zenbatekoak ezingo du gainditu, inolaz ere, diruz lagundutako proiektuaren kostua, ez berak bakarrik, ez jasotzen den bestelako edozein dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekin batera (Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Or-denantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8)16. artikulua).

IGIRi uste badu KarKarCar enpresak lortutako laguntza guztien baturak diruz lagundutako proiektuaren benetako kostua gainditzen duela, emandako laguntzen zenbatekoak proportzionaliki murriztu ahal izango dira, aplikatu beharreko araudiaren arabera.

KarKarCarrek nahitaez jakinarazi behar dio IGIRi proiektuaren inguruabarretan izandako edozein aldaketa, baldin eta aldaketa horrek laguntzen bateragarritasunari eragin badiezaioke, hala nola baliabide gehigarriak lortzea edo finantzaturako gastuak aldatzea.

nes tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Asimismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si KarKarCar tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por el presente Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Sexta: Compatibilidad con otras subvenciones.

La presente subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos públicos o privados siempre que la suma total de todas las ayudas no supere el coste total del proyecto subvencionado, y no se produzca ningún tipo de doble financiación de los mismos conceptos o gastos.

En caso de que KarKarCar obtenga otras ayudas para la misma finalidad, deberá informar al CEA sobre la obtención de dichas ayudas, indicando su importe y procedencia, a fin de evitar duplicidad en los gastos financiados con distintas fuentes de financiación.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste del proyecto subvencionado (artículo 16 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8)).

En el caso de que el CEA considere que la suma de todas las ayudas obtenidas por KarKarCar supera el coste real del proyecto subvencionado, se podrán reducir proporcionalmente los importes de las ayudas otorgadas, conforme a la normativa aplicable.

KarKarCar está obligada a comunicar al CEA cualquier modificación en las circunstancias del proyecto que pueda afectar a la compatibilidad de las ayudas, como la obtención de recursos adicionales o la modificación de los gastos financiados.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailaren izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orialdea Página	9/21
 SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE			



Zazpigarrena.- Hitzarmenaren indarraldia.

Hitzarmen honek URTE BATEKO (1) indarraldia izango du, bi alderdiek hitzarmena sinatzen duten egunetik aurrera.

Zortzigarrena.- Hitzarmenaren jarraipena

Jarraipen Batzorde bat eratuko da, hitzarmen hau interpretatzean, betetzean eta gauzatzean sor daitezkeen arazoak konpontzeko, bai eta aurreikusitako ekintzen eta emaitzen aldizkako jarraipena egiteko ere. Batzorde hori IGiko talde teknikoko bi pertsonak eta KarKarCar-eko beste bi ordezkari osatuko dute.

Batzorde horren ardura izango da proiektua koordinatu eta garatzea, eta hitzarmen honen inguruan sor daitezkeen interpretazio- eta betetze-arazoak konpontzeko ditu.

Bederatzigarrena.- Gastua justifikatzeko epea eta modua.

a) KarKarCarrek emandako dirulaguntza justifikatu beharko du, hitzarmenaren indarraldia amaitu eta hiru hilabeteko epean.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 30. artikulua arabera, dirulaguntzaren xede den proiektuaren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, eta ez Vitoria-Gasteizko Udalak emandako zenbatekoa bakarrik, Udalak emandako dirulaguntzari zer gastu egozten zaizkion zehaztuta.

Dokumentazio hori aurkeztean, dokumentuak normalizatzeko irizpide hauek hartu behar dira kontuan:

b) Justifikazioa nahitaezko egintza da KarKarCar-entzat, eta justifikazio-kontu arruntaren modalitatearen bidez egingo da, honako dokumentazio hau aurkeztuta:

b.1. Egindako proiektuaren azalpen-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita. Horretarako, honako hauek lagunduko ditu:

- Dirulaguntzaren xede den jardueren egindako azterlanen, programen, argitalpenen, iragarkikartelen eta dokumentazio grafiko eta idatziaren aleak.

- Emakumeen eta gizonen egoeran zer eragin duen jakiteko, eta diruz lagundutako jarduerak horretarako aukera ematen badu, sexuaren eta/edo generoaren arabera banakatutako informazio hau emateko eskatuko zaie onuradunei

Séptima.- Vigencia del Convenio.

El presente Convenio tendrá una vigencia de UN (1) AÑO, comenzando a partir de la fecha de firma del Convenio por ambas partes

Octava.- Seguimiento del convenio

Quedará constituida una Comisión de Seguimiento, para resolver los problemas de interpretación, cumplimiento y ejecución que pudiesen plantearse con respecto al presente Convenio, así como al seguimiento periódico de las acciones previstas y resultados, compuesta por dos personas del equipo técnico del CEA y otras dos representantes de KarKarCar.

Será responsabilidad de dicha comisión la coordinación y desarrollo del proyecto, y resol-

Novena.- Plazo y forma de justificación del gasto.

a) KarKarCar deberá justificar la subvención concedida en el plazo de tres meses desde la finalización del plazo de vigencia del Convenio.

Según establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se deberá justificar el 100% del presupuesto del proyecto objeto de subvención y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, especificando los gastos cuyo coste se imputa a la subvención concedida por el Ayuntamiento

En la presentación de esta documentación han de tenerse en cuenta los criterios de normalización de documentos que se detallan a continuación.

b) La justificación es un acto obligatorio para KarKarCar y se efectuará mediante la modalidad de cuenta justificativa ordinaria presentando la siguiente documentación:

b.1. Memoria explicativa del proyecto realizado con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Para ello acompañará:

- Ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido

10-21

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)

EKS (Egiazatzeko Kode Segurua
CSV (Código Seguro de Verificación)

SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE

Data eta Ordua
Fecha y Hora

30/05/2025 14:46:22

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udalak

Orrialdea
Página

10/21



SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



deialdietan:

- Emandako zerbitzuaren onuradunak edo azken erabiltzaileak.
 - Erakundearen titularrak eta langileak.
 - Kontratatu den erakundearen plantilla, hala badagokio.
 - Aplikaturako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk.
- Euskararen erabileraren jarraipen-fitxa.
- Genero-berdintasunaren arloko jarraipen-fitxa

b.2 Jardueren kostua justifikatzen duen memoria ekonomikoa, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek barne hartzen ditu:

1. atala: Funtts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako funttsen justifikazioa.

Eranskin hau beteko da proiektua edo jarduera hainbat erakunde publikok edo pribatuk eta/edo KarKarCar-en baliabide propioek finantzatzeko badute.

2. atala: Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastu-frogagiriaren zerrenda.

Eranskin hau beteko da udal-dirulaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko, gastu motak hartzekodunaren identifikazioarekin, kontzeptuarekin, datarekin eta zenbatekoarekin erlazioz. Era berean, fakturak eta trafikiko juridiko-merkataritzakoan froga-balio baliokidea duten edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta horiek ordaindu direla egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Eskudirutan ordaintzeko, lege ezarritako muga hartu beharko da kontuan.

Egindako jarduerak beste bide batetik egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira hartu-agiriak. Nolanahi ere, hartu-agiria sinatzen duen pertsonak ez du enpresaburua edo profesionala izan behar; izan ere, hala balitz, dagozkion faktura egin eta entregatu beharko luke.

elaborada en la actividad objeto de la subvención.

- Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, y siempre que la actividad subvencionada lo permita, en las convocatorias se exigirá a las personas beneficiarias que aporten información desglosada por sexo y/o género de:

- Las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado.
- De las personas titulares de la entidad y de su plantilla.
- De la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso.
- Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

- Ficha de seguimiento de utilización del euskera.

- Ficha de seguimiento en materia de Igualdad de Género

b.2 Memoria económica justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprende los siguientes Apartados:

Apartado 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este Anexo en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de KarKarCar.

Apartado 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acreditan el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibos cuando las actividades realizadas no se puedan acredi-

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/21


SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



Jaso izanaren agiriak honako datu hauek jaso beharko ditu:

- Igorlearen eta hartzailearen izen-abizenak, IFZ eta helbidea
- Egindako eragiketa edo zerbitzuaren eta guztizko prezioaren deskribapen zehatza
- PFEZaren atxikipena (atxikipen hori dagokion Zerga Agentzian sartu beharko da)
- Lekua, data eta pertsona edo erakunde hartzailearen sinadura.

3. atala: Proiektuaren/jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

4. atala: Langileen eta gizarte-segurtasunaren gastuak.

Eranskin hau beteko da diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurtasunak justifikatzeko, erakunde edo pertsona onuradunaren kargurako nominak eta TCak erantsita (egungo RNT eta RLC).

5. atala: Gastu, dieta eta bidaien banakako likidazioa.

Eranskin hau beteko da bidaia-gastuak eta dietak, joan-etorriak, mantenua eta abar justifikatzeko. Horrekin batera, gastua justifikatzen duten merkataritza-dokumentuak aurkeztu behar dira (erabilitako garraio-bidearen txartelak, tiketak, fakturak...), horiek baitira zenbatekoa zehazteko oinarria.

Erantzukizunpeko adierazpena, honako hauek jasotzen dituen:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua betetzearen ondorioz sortu direla eta Vitoria-Gasteizko Udaltzaren ekarpenarekin finantzatu direla dioen adierazpena.
- Proiektua garatzeko soldatapeko langile-rik ez izatearen adierazpena (hala bada-gokio).
- Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dion zeharkako kostuen aitortpena, oro har onartutako kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian, eta be-

tar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente)
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

Apartado 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

Apartado 4: Gastos de personal y seguridad social.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.

Apartado 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

Declaración responsable, que contiene:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto (si procede).
- Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencio-

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	12/21
 SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE			



netako egozpena ezin izango da %
10etik gorakoa izan.

- Pertsona edo erakunde onuradunaren erantzukizunpeko adierazpena, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrera batzuk zehazten dituen, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela eta jaso ez duela adierazten duen adierazpena.

c) Kontratu txiki baten zenbatekoa gainditzen duten gastu diruz lagungarriak.

Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoak obra-kontratuan 39.999 euroko zenbatekoa gainditzen badu (BEZik gabe) eta hornidura eta zerbitzuetan 14.999 euroko zenbatekoa gainditzen badu (BEZik gabe), KarKarCarrek hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, obrarako konpromisoa kontratatu aurretik, zerbitzua eman aurretik edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta ezaugarri bereziak izateagatik merkatuan ez badago horiek egiten, ematen edo hornitzen dituen behar adina erakunde, edo salbu eta gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

d) Emandako dirulaguntza ez justifikatzea edo behar bezala ez justifikatzea.

Justifikatzeko betebeharra betetzen ez bada edo behar bezala justifikatzen ez bada, jasotako zenbatekoak eta dagokien interesa itzuli beharko dira, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37.1 artikuluan ezarritakoaren arabera.

IGIk informazio hori erabiliko du hitzarmenak ezarritako helburuak betetzen diren baloratzeko eta etorkizunean antzeko proiektuak bultzatuko diren ala ez erabakitzeke.

Ezarritako justifikazio-epea igaro eta IGIn aurkeztu ez bada, IGik 15 egun baliouduneko epe luzeazina emango dio KarKarCar enpresari justifikazioa aurkezteko. Justifikazioa aurrez ezarritako epean aurkezten ez bada, itzulketa eskatuko da, eta, hala badagokio, dagokion zehapen-espeditatea hasiko da. Justifikazioa epe horretan aurkezteak ez du salbuesten KarKarCar dagozkion zehapenetatik.

nada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al 10%.

- Declaración responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

c) Gastos subvencionables que superen la cuantía de un contrato menor.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere en el contrato de obras la cuantía de 39.999 euros (IVA excluido) y en suministros y servicios la cuantía de 14.999 euros (IVA excluido), KarKarCar deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

d) Falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

La información en cuestión será utilizada por el CEA para valorar el cumplimiento de los objetivos marcados por el Convenio, y para determinar el impulso o no de futuros proyectos similares.

Transcurrido el plazo establecido de justificación sin haberse presentado la misma ante el CEA, ésta requerirá a KarKarCar para que en el plazo improrrogable de 15 días hábiles se proceda a su presentación. La falta de presentación de la justificación en el plazo establecido anteriormente lleva-

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailaren izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiazatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	13/21


SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



Centro
de Estudios Ambientales

CEA

Ingurugiro
Gaietarako Ikastegia



rá aparejada la exigencia del reintegro y, en su caso, el inicio del oportuno expediente sancionador. La presentación de la justificación en dicho plazo no exime a KarkarCar de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponderle.

Hamargarrena.- Diruz lagundu ezin diren gastuak.

Hitzarmen honetan ez dira diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko honako hauek:

- Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorren 30. artikularen arabera diruz lagundutako jardura egiteko behar-beharrezkoak ez diren gastuak (ostirala, 2023ko uztailak 28 - zk. 8).
- Berreskuratu edo konpentsatu daitezkeen zeharkako zergak (adibidez, BEZa), ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere (aipatutako Ordenantzaren 30.8 artikulua).

Hamaikagarrena. - Zeharkako kostuak

Zeharkako kostutzat hartzen dira diruz lagundutako jardura zehatzari zuzenean egotzi ezin zaizkion arren hura egiteko beharrezkoak diren gastu orokorrak, hala nola erakundearen beraren mantentze-gastuak (argia, telefonoa, gasa, ura, alokairua, garbiketa eta aholkularitza) eta kudeaketako eta laguntzako langileen kostua.

Zeharkako kostuen zenbatekoa ezin da izan, inola ere, azkenean diruz lagundutako zenbatekoaren % 10 baino handiagoa.

Kostu horiek ez dira dokumentu bidez justifikatu beharko.

Hamabigarrena.- Azpikontatzaioa.

Azpikontatzaioa dagoela ulertuko da KarkarCarrek hirugarrenekin hitzartzen duenean dirulaguntzaren xede den jardura osorik edo partzialki egitea. Ez dira halakotzat hartuko KarkarCarrek diruz lagundutako jardura bere kabuz egiteko egin behar dituen gastuak.

KarkarCarrek diruz lagundutako jardueraren %

Décima.- Gastos no subvencionables.

No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio:

- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada conforme al artículo 30 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 - Núm. 8).
- Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación (por ejemplo, el IVA), ni los impuestos personales sobre la renta (artículo 30.8 de la citada Ordenanza).

Undécima. - Costes indirectos

Se consideran costes indirectos los gastos generales que, sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como por ejemplo los gastos de mantenimiento de la propia entidad (luz, teléfono, gas, agua, alquiler, limpieza y asesoría) y el coste de personal de gestión y apoyo.

En ningún caso, el importe de los costes indirectos puede resultar superior al 10 % de la cantidad finalmente subvencionada.

Estos costes no requerirán justificación documental.

Duodécima.- Subcontratación.

Se considera que existe subcontratación cuando KarkarCar concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar KarkarCar para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

14-21

Egiaztatze kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailaren izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatze Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	14/21
			
SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE			



50 azpik kontratatu ahal izango du partzialki, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 29. artikuluan adierazitako baldintzetan (ostirala, 2023ko uztailaren 28a • zk. 8) eta aplikatzekoa den gainerako araudia.

Kontratatuek KarKarCar enpresarekiko bakarrik dituzte betebeharrak, eta hark hartuko du bere gain diruz lagundutako jardueren gauzatzearen erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean.

Inola ere ezingo da jarduerarik azpik kontratatu, baldin eta, diruz lagundutako jardueraren kostua handituta, jardueraren edukari balio erantsirik ematen ez badio.

Hamahirugarrena.- Dirulaguntza galtzea eta itzultzea.

Hitzarmenean ezarritakoa betetzen ez bada, KarKarCarrek jasotako dirulaguntza osorik edo partzialki itzuli beharko du, dagokion espedienteaz izapidetu ondoren.

Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren II. tituluan ezarritakoa bete beharko da (2023ko uztailaren 28a, ostirala. 8) eta aplikatzekoa den gainerako araudia.

Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 40. artikuluan adierazten diren kasuetan, itzuli egin beharko dira jasotako zenbatekoak, aldez aurretik dagokion dosierra izapidetuta.

Hamalaugarrena.- Publizitatea eta zabalkundea

Komunikazio-, publizitate- eta hedapen-ekintza guztietan, bai eta hitzarmen honen xedearekin zerikusia duen edozein ekitaldi publiko edo pribatu, aurkezpen, itxiera eta antzekoren antolaketan ere, IGLren lankidetzaz adierazi beharko da.

Horretarako, eta hitzarmen honetan aurreikusitako ondorioetarako soilik, IGLk baimena ematen dio KarKarCar-i bere irudia, izen soziala eta bere titulartasuneko beste edozein zeinu bereizgarri erabiltzeko, sustapen hori egiteko beharrezkoak badira, eta behartuta dago KarKarCar-i zeinu

KarKarCar podrá subcontratar parcialmente hasta el 50 %, de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8) y demás normativa aplicable.

Los contratistas quedarán obligados sólo ante KarKarCar, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

Decimotercera.- Pérdida de la subvención y reintegro.

En caso de incumplimiento de los términos del Convenio, KarKarCar podrá estar obligada a reintegrar total o parcialmente la subvención recibida, previa tramitación del oportuno expediente.

Se deberá cumplir con lo establecido en el Título II de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8) y demás normativa aplicable.

Procederá el reintegro de las cantidades perci-bidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los supuestos previstos en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8)

Decimocuarta.- Publicidad y difusión

En todas las acciones de comunicación, publicidad y difusión, así como la organización de cualquier acto público o privado, presentaciones, clausuras y similares que guarden relación con el objeto de este convenio, deberá reflejarse la colaboración del CEA.

Para ello y a los solo efectos previstos en el presente Convenio, el CEA autoriza a KarKarCar a utilizar su imagen, denominación social y cualesquiera otros signos distintivos de su titularidad que fueran necesarios para

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	15/21


SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



bereizgarri horiek euskarri egokietan behar beza-
la txertatzeko formatu egokian ematera.

Leku publiko eta ikusgarri batean jakinaraziko da
IGIren marka instituzionala, proiektuaren erakun-
de finantzatzailea den aldetik, bai publizitatean,
bai editatzen den dokumentazioan. Horretarako,
IGIko zerbitzu teknikoek posta elektronikoz
emango dute marka, bere bertsio eta formatu
grafikoetan, bai eta hura aplikatzean kontuan
hartu beharreko ohar orokorrak jasotzen dituen
araudia ere, eta erabilitako publizitate-ekintza
edo -euskarrietako edozeinetan marka agertzen
den guztietan berrikusi eta esanbidezko adosta-
suna emango du.

Antolatzen diren komunikazio-ekintza guztiak
(aurkezpenak, prentsaurrekoak...), bai eta hi-
tzarmen honen edukari eta jardueri buruz argi-
taratzen diren publizitate-euskarriak eta material
grafikoa ere, bi alderdien artean adostu beharko
dira aldez aurretik, bai formari dagokionez, bai
edukari dagokionez; azken hori KarkarCar-en
erantzukizun eskusiboa izango da.

Jarduera horiek bi hizkuntza ofizialetan zabaldu-
ko dira, liburuxken, kartelen edo jendeak oro har
eskura duen beste edozein euskarriren bidez,
Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza
Orokorrean jasotzen den bezala (2023ko uztaila-
ren 28a, ostirala • zk. 8) eta hurrengo klausulan.

Beste mota bateko lankidetzak-ekintzak bi alder-
dien jarduteko printzipio orokorretara egokituko
dira, dagokion hitzarmenean xedatutakoaren
arabera.

llevar a cabo dicha promoción, obligándose
a facilitar a KarkarCar los mencionados
signos distintivos en un formato apto para
su correcta incorporación a los soportes
pertinentes.

Se dará a conocer en lugar público y visible
la marca institucional del CEA, como enti-
dad financiadora del proyecto, tanto en la
publicidad, como en la documentación que
se edite. A tales efectos los servicios técni-
cos del CEA facilitarán por correo electróni-
co la marca en sus diferentes versiones y
formatos gráficos, así como la normativa
con las consideraciones generales a tener
en cuenta en su aplicación y revisará y dará
conformidad expresa en todas las aparicio-
nes de marca en cualquiera de las acciones
o soportes publicitarios utilizados.

Todos los actos comunicativos que se or-
ganicen (presentaciones, ruedas de pren-
sa...), así como los soportes publicitarios y
material gráfico que se edite en relación con
el contenido y actividades objeto de este
convenio, deberán ser previamente consen-
suadas entre las dos partes, tanto en lo que
respecta a su forma como a su contenido,
siendo este último responsabilidad exclusi-
va de KarkarCar.

La difusión de estas actividades mediante
folletos, carteles o cualquier otro soporte al
que tenga acceso el público en general, se
hará en ambas lenguas oficiales, tal y como
se recoge en la Ordenanza General de
Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-
Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm.
8) y en la siguiente cláusula.

La realización de otro tipo de acciones de
colaboración se ajustará a los principios
generales de actuación de ambas partes,
en línea con lo dispuesto en el Convenio en
cuestión.

Hamabosgarrena.- Hizkuntza- normalizazioaren printzipioak aplikatzea

Hitzarmena gauzatzean, kontuan hartuko dira
euskararen eta gaztelaniaren koofizialtasuna eta
jarduerak, bi hizkuntzenak, elebitasunak eta iriz-
pideak, eta herritarren hizkuntza-eskubideak,
hala ezartzen baitute Euskararen erabilera nor-
malizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarritzko
Legeak, Euskal Autonomia Erkidegoko Autono-

Decimoquinta.- Aplicación de los princi- pios de normalización lingüística

En la ejecución del convenio se tendrá en
cuenta la cooficialidad y actividades del
euskera y del castellano, de ambas len-
guas, de los bilingüismos y criterios y de los
derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y
como establece la Ley 10/1982, de 24 de
noviembre, básica de normalización del uso

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailaren izena
Firmado por

BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)

EKS (Egiazatzeko Kode Seguruak
CSV (Código Seguro de Verificación))

SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE

Data eta Ordua
Fecha y Hora

30/05/2025 14:46:22

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

16/21



SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



1979.05.18ko 3/1979 Lege Organikoa, Euskal Sektor Publikoan euskara-
ren erabilera normalizatzeko otsailaren 22ko
19/2024 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan
hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta
administratiboa normalizatzeari buruzko
179/2019 Dekretuak eta Vitoria-Gasteizko Uda-
lean indarrean dagoen Euskararen Erabilera
Normalizatzeko Planak.

Hala, hitzarmen honekin lotutako komunikazio
orokorreko elebitan egon beharko dute: web-
orriak; sare sozialetako argitalpenak; errotulazioa
eta seinaleztapena; jarraibideak; publikitatea;
zerbitzuak emateko dokumentuak; megafonia
bidezko komunikazioak; hartzaile zehatzik gabe-
ko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin
edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea ba-
dakar, edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat
ematen bazaie, egiaztatu beharko da udalak
berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza-
balidintzak bermatuko direla, euskara, gutxienez,
zerbitzu-hizkuntza izan dadin eta jardura guztiak
hizkuntza ofizial batean edo bestean egin ahal
izan daitezkeen.

Hamaseigarrena.- Genero-berdintasunaren printzipioak aplikatzea

Hitzartutako erakundeak Emakumeen eta Gizo-
nen Berdintasun Eragingarriko 3/2007 Lege
Organikoa eta Emakumeen eta gizonen berdint-
asuna lortzeko eta emakumeen kontrako indar-
keria matxistatik gabe bizitzeko 4/2005 Legean
ezarritako xedapenak bete behar ditu. Era bere-
an, Trans pertsonak genero-identitateagatik ez
baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari
buruzko otsailaren 15eko 4/2024 Legea eta se-
xu-orientazioari eta genero-identitateari lotutako
giza eskubideen nazioarteko legeria aplikatzeari
buruzko gainerako printzipioetara egokitu behar
da, hala nola Yogyakarta printzipioetara.

Horrela, giza eskubideen arloko legeria eta do-
kumentazioa errespetatzeaz gain, hitzartutako
erakundearen proiektua bat dator Vitoria-
Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero-
berdintasuneko politikekin.

del Euskera, la Ley Orgánica 3/1979, de 18
de diciembre, de Estatuto de Autonomía
para el País Vasco, el Decreto 19/2024, de
22 de febrero, de normalización del uso del
euskera en el Sector Público Vasco, el De-
creto 179/2019, sobre normalización del uso
institucional y administrativo de las lenguas
oficiales en las instituciones locales de Eus-
kadi y el Plan de Normalización del Uso del
Euskera vigente en el Ayuntamiento de
Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacio-
nadas con este convenio deberán estar en
bilingüe: páginas web; publicaciones en
redes sociales; rotulación y señalización;
instrucciones; publicidad; documentos de
prestación de servicios; comunicaciones por
megafonía; todas las demás comunicacio-
nes sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desa-
rrollar implique una relación directa con la
ciudadanía o personas usuarias o a través
del presente convenio se les preste un ser-
vicio, deberá acreditarse que se garantiza-
rán unas condiciones lingüísticas similares
a las que debería cumplir el propio Ayunta-
miento, de forma que el euskera sea, al
menos, lengua de servicio y todas las acti-
vidades se puedan desarrollar indistinta-
mente en una u otra lengua oficial.

Decimosexta.- Aplicación de los princi- pios de Igualdad de Género

La entidad convenida ha de cumplir las
disposiciones establecidas en la Ley Orgá-
nica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre
Mujeres y Hombres, y en la Ley 4/2005 para
la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas
libres de violencia machista contra las muje-
res. Asimismo, debe ajustarse a la Ley
4/2024, de 15 de febrero, de no discrimina-
ción por motivos de identidad de género y
de reconocimiento de los derechos de las
personas trans y a los demás principios
sobre la aplicación de la legislación interna-
cional de derechos humanos con relación a
la orientación sexual y la identidad de géne-
ro como, por ejemplo, Principios de Yogy-
akarta.

De esta manera, además de respetar esta
legislación y documentación en materia de
derechos humanos, el proyecto de la enti-

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	17/21


SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



Horregatik, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala integratzea, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuta, generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo dibertsitate funtzionalaren arabera desberdintasunak agerian jartzeko edo arintzeko helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.
- Generoa kontuan hartzerakoan, ez da ziurtzat jotzen pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexualak direnik — ziheteronormatibitatea —, ezta familia guztiak nuklearrak direnik ere. Sexu-orientazioaren eta genero-identitatearen tratamenduan, alde batera utzi patologizazioa, biktimismoa eta pinkwashinga.
- Egiten dituzten estatistiketan, inkestetan eta datu-bilketan sistematikoki sartzea sexua/generoa aldagaia — emakumea/gizona/ez-bitarra edo, hala badagokio, erakundeak egokiagotzat jotzen duen beste modu bat —.
- Hizkuntza eta irudiak modu ez-sexistan eta inklusiboan erabiltzea, pertsonak edo pertsona-taldeak modu justuan irudikatze eta generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren arabera rola eta estereotipoak ez indartzeko.

dad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a:

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.
- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales — cisheteronormatividad — ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing.
- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género —mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.
- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Hamazazpigarrena.- Datu pertsonalen babesa

KarKarCarrek adierazten du betetzen dituela datu pertsonalak babesteko indarrean dagoen araudia, oro har, eta bere fitxategiei dagozkien segurtasun-neurriak, bereziki.

Gainera, konpromisoa hartzen du Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan aurreikusitako segurtasun-neurriak

Decimoséptima.- Protección de datos de carácter personal

KarKarCar manifiesta cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal en general y con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros en particular.

Además, se compromete a aplicar a los datos las medidas de seguridad previstas en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y

Egiaztatze kode segurua (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verfirmav2/			
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verfirmav2/			
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzaileren izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatze Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orialdea Página	18/21
			
SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE			



Centro
de Estudios Ambientales

CEA

Ingurugiro
Gaietarako Ikastegia



aplikatzeko. Erregelamendu hori pertsona fisiko-
en babesari buruzkoa da, datu pertsonalen tra-
tamenduari eta datu horien zirkulazio askeari
dagokienez, eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak
Babesteko Erregelamendu Orokorra) indargabe-
tzen du.

Hemezortzigarrena.- Aldaketa

Hitzarmena gauzatzen den bitartean baldintzetan
edo izaeran aldaketa nabarmenak gertatzen ba-
dira (adibidez, aurrekontuan, epeetan edo helbū-
ruetan aldaketak egitea), KarkarCarrek berehala
eman beharko dio horren berri IGlri, eta aldaketa
aldeztatik onartzeko eskatu.

IGlk aldaketa baimendu ahal izango du egokitzen
jotzen badu, betiere Vitoria-Gasteizko Udalaren
Dirulaguntzen Ordenantza Orokorren 25. arti-
kuluaren arabera (2023ko uztailaren 28a, ostira-
la. 8) Ez aldatzea dirulaguntzaren xedea edo
helburua, eta kalterik ez eragitea hirugarrenen
eskubideei.

Hitzarmen honen aldaketa bat ere ez da balioz-
koa izango, baldin eta idatziz egiten ez bada eta
bi alderdiek sinatzen badute.

Aldatzeko erabakia IGlren Kontseilu Errektoreak
hartuko du, KarkarCar-ek eskatu ondoren. Eska-
era hitzarmen honen indarraldia amaitu baino
lehen aurkeztu beharko da.

Hitzarmen honetako edozein aurreikuspen edo
estipulazio baliogabea edo betearazi ezina izate-
ak ez du eragingo edo eragotziko hitzarmenaren
gainerako zatiak indarrean jarraitzea. Era berean,
hizpaketa baliogabe edo betearazi ezin den ho-
rren ordezt, alderdiek hitzarmenaren zati gisa
gehitu nahi dute hizpaketa baliogabearen edo
betearazi ezin daitekeenaren antzeko hizpaketa
bat, baliaduna eta betegarria den alternatiba
baten bidez.

Hemeretzigarrena.- Suntsiarazteko arrazoiak

Hitzarmen hau sinatzen duten aldeentzat, hi-
tzarmena suntsiarazteko arrazoiak izango dira
hitzarmenaren jasotako klausulak ez betetzea, bai
eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren

garantía de los derechos digitales y en el
Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento
Europeo y del Consejo, de 27 de abril de
2016, relativo a la protección de las perso-
nas físicas en lo que respecta al tratamiento
de datos personales y a la libre circulación
de estos datos y por el que se deroga la
Directiva 95/46/CE (Reglamento general de
protección de datos).

Decimoctava.- Modificación

Si durante la ejecución del Convenio se
produjeran modificaciones sustanciales en
las condiciones o en la naturaleza del mis-
mo (por ejemplo, cambios en el presupon-
to, en los plazos o en los objetivos), Kar-
KarCar deberá informar inmediatamente al
CEA, solicitando la aprobación previa de la
modificación.

El CEA podrá autorizar la modificación en
caso de que lo considere pertinente, siem-
pre y cuando, de acuerdo con el artículo 25
de la Ordenanza General de Subvenciones
del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (vier-
nes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8), no altere
el objeto o finalidad de la subvención y no
se dañen derechos de terceras personas.

Ninguna modificación del presente Conve-
nio será válida si no se efectúa por escrito y
es suscrita por ambas partes.

El acuerdo de modificación se adoptará por
el Consejo Rector del CEA, previa solicitud
de KarkarCar. La solicitud deberá presen-
tarse antes de que finalice el plazo de vi-
gencia del presente convenio.

La invalidez o inejecutabilidad de cualquier
previsión o estipulación del presente Con-
venio no afectará ni impedirá la permanen-
cia en vigor de la parte restante del mismo.
Asimismo, en lugar de dicha estipulación
inválida o inejecutable, es intención de las
partes que se añada como parte del Con-
venio una estipulación tan similar en sus
términos a dicha estipulación inválida o
inejecutable como sea posible, por una
alternativa que sea válida y ejecutable.

Decimonovena.- Causas de resolución

Son causas de resolución para las partes
firmantes del presente Convenio, el incum-
plimiento de las cláusulas contenidas en el
mismo, así como las recogidas en el artícu-

19-21

Egiaztatzeko kode segurua (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	19/21

SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE



urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan jasotakoak ere.

Kontratua aldez aurretik suntsiarazten bada, IGik KarkarCar-i eskatu ahal izango dio ordaindutako zenbatekoak osorik edo partzialki itzul ditzala, helburuen betetze-mailaren arabera, proiektua ez bada ezarritako baldintzen arabera gauzatu, azken horri egotz dakizkiokeen arrazoiengatik.

Hogeigarrena.- Izaera eta araubide juridikoa.

Alderdiek adostu dute hitzarmen honek izaera administratiboa duela, administrazio publiko baten (IGI) eta erakunde onuradun baten (KarkarCar) arteko akordioa delako, interes publikoko jarduerak edo proiektuak gauzatzeko lankidetzara arautzeko, dirulaguntza izendun bat esleitu.

Ondorioz, hitzarmen hau indarrean dagoen administrazio-araudiaren mende dago, eta haren interpretazioa, aplikazioa eta betearazpena bat etorriko dira administrazio-jarduketara eta funts publikoen kudeaketa arautzen dituzten printzipio eta xedapenekin.

Hitzarmenaren baliozkotasunarekin, betearazpenarekin edo aplikazioarekin lotutako edozein eztabaida, interpretazio-desberdintasun edo gatazka sortzen bada, alderdiak auzitegi eskudunen administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira berariaz.

Estipulazio hauetan jaso ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra aplikatuko da (ostirala, 2023ko uztailak 28 - zk. 8), Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua eta aplikatzekoak diren gainerako arauak.

Hitzarmen honetan eta orain aipatutako araudian berariaz aurreikusten ez den guztirako, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea, Administrazio Prozedura Erki-dearen urriaren 1eko 39/2015 Legea eta Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legea jasotako xedapenak beteko dituzte alderdiek.

lo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

En caso de resolución anticipada, el CEA podrá exigir a KarkarCar la devolución total o parcial, según el grado de cumplimiento de los objetivos, de las cantidades ya abonadas si el proyecto no se ha ejecutado conforme a los términos establecidos por causas imputables a esta última.

Vigésima.- Naturaleza y Régimen Jurídico.

Las partes acuerdan que el presente Convenio tiene carácter administrativo, al tratarse de un acuerdo entre una administración pública (el CEA) y una entidad beneficiaria (KarkarCar), con el fin de regular la colaboración para la ejecución de actividades o proyectos de interés público, mediante la asignación de una subvención nominativa.

En consecuencia, el Convenio en cuestión se encuentra sujeto a la normativa administrativa vigente y su interpretación, aplicación y ejecución estarán alineadas con los principios y disposiciones que rigen la actuación administrativa y la gestión de fondos públicos.

En caso de que surja cualquier controversia, diferencia de interpretación o conflicto relacionado con la validez, ejecución o aplicación del Convenio, las partes se someten expresamente a la jurisdicción contencioso-administrativa de los tribunales competentes.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 - Núm. 8), así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

En lo no previsto expresamente en el presente Convenio y en la normativa ahora mencionada, las partes se someterán a las disposiciones contenidas en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiazteko Kode Seguru CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	20/21


SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE

Común y a la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Hogeita batgarrena.- Lagapena

Hitzarmena sinatzen duten alderdietako batek ere ezin izango du hura osorik edo partzialki laga, ez eta eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati transferitu edo azpihanditu ere, beste alderdiaren berariazko eta idatzizko baimenik gabe

Azaldutako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela erakuste aldera, Hitzarmen hau izenpetu dute esku hartzen duten bi alderdiek.

Vigesimoprimera.- Cesión

Ninguna de las partes que suscriben el Convenio podrá ceder total o parcialmente el mismo, ni transferir o subrogar en sus derechos y obligaciones a ningún tercero, sin el previo consentimiento, expreso y escrito de la otra parte.

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes intervinientes firman el presente Convenio.

Centro de Estudios Ambientales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Vitoria-Gasteizko Udaleko Ingurugiro Gaietarako Ikastegia

KarkarCar Sociedad Cooperativa de Iniciativa Social

KarkarCar Gizarte Ekimeneko Kooperatiba Sozieta-tea

Borja Rodriguez Ramajo

Presidente

Sinadura elektronikoaren datan

Jorge Arias Álvarez

Presidente

A fecha de firma electrónica

6/6/2025

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación)	SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE	Data eta Ordua Fecha y Hora	30/05/2025 14:46:22
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	21/21
 SWE3AQI7IUSCI7N2HLMNOFM7RE			

